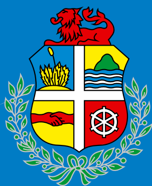


februari/maart 2011

29e jaargang, nr. 1

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA

R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

25 jaar Status Aparte

Heel Aruba viert feest!

In het kader van de viering van 25 jaar Status Aparte heeft een speciale commissie een programma samengesteld onder de titel 'Een land is geboren.' Bij de viering ligt de nadruk op het feit dat de Arubanen trots zijn dat 25 jaar geleden hun land is geboren en dat zij kunnen vieren dat zij klein zijn van stuk, maar groot in verdiensten.

Het programma is breed opgezet, zodat een ieder woonachtig in Aruba en ook de bezoekers zich op een of andere manier betrokken voelt, met 'Nation Building' als gevolg.
De periode loopt van maart 2011 tot maart volgende jaar. Het is tevens een moment van herdenken, vieren en vooruitblikken
.
De commissie oogt een brede participatie met diverse instellingen en organisatie uit de Arubaanse maatschappij. Uiteenlopende sectoren worden in het programma belicht zoals cultuur, onderwijs, sport, bedrijfsleven en sociaal. In de wijken vinden er diverse activiteiten plaats, terwijl de nadruk ligt op jongeren met speciaal voor het onderwijs ontwikkelde onderdelen. Bij de programma onderdelen wordt aan 5 disciplines gehouden, namelijk door middel van openbare kunstwerken, in de vorm van culinaire festiviteiten, de inbreng van muziek, voordrachten en een ruime aanbod aan kunstexposities.

De bezoekers aan Aruba worden bij hun aankomst op luchthaven Reina Beatrix geïnformeerd en betrokken bij de activiteiten in het kader van de viering.

Het Arubaanse publiek zal doormiddel van tv reclames, jingles op de radio, een nieuwsbrief en een website op de hoogte gehouden worden van data en locaties van alle activiteiten.
De activiteiten rond de Dia di Himno y Bandera op 18 maart kan rekenen op gasten vanuit het hele Koninkrijk. Namens de Nederlandse regering zal minister Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties de festiviteiten bijwonen. Ook vanuit de Eerste en Tweede Kamer is er een delegatie aanwezig bij de viering.

Boek prinses Laurentien aangeboden aan Premier Eman

Premier Mike Eman ontving het eerste exemplaar van het boek Mr. Finney en de andere kant van het water van prinses Laurentien en Sieb Posthuma uit handen van de prinses.



Klimaatverandering, de verhoging van de zeespiegel en de aantasting van het koraal. Het zijn thema's die in het boek aan de orde komen.
De thema's in het nieuwe boek zijn ook voor een eiland als Aruba zeer actueel. Aruba maakt zich sterk voor groene en duurzame energie. Op het eiland wordt nu twintig procent van de energie opgewekt door windmolens. Volgend jaar komt daar nog eens twintig procent bij volgens premier Eman. Het streven is om daar nog eens tien procent zonne-energie aan toe te voegen.
Aruba hoopt zo rond 2013 de helft van het totale energieverbruik uit alternatieve energie te halen.
De Arubaanse regeringsleider ziet de uitnodiging van de prinses om het eerste exemplaar van haar boek in ontvangst te nemen als een erkenning van het Arubaanse milieubeleid.

Minister Abath a bishita Vakantiebeurs



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bishita – ariba invitacion di ATA Europa – e bolsa di vacacion mas grandi na Hulanda 'Vakantiebeurs 2011' na Jaarbeurs na Utrecht. Diferente destinacionnan rond di mundo tin standsnan pa duna informacion turistico di nan pais. Asina tambe Aruba ta presente cu un stand cu ta situa central den e 'Caribbean Village' hunto cu otro paisnan Caribense.

E mandatario e keda ricibi pa sr. Tirso Tromp y sr. Jaap Ellis di ATA Europa. Sr. Abath a topa na e bolsa su colega Minister Plenipotenciario di St. Maarten sr. Mathias Voges. Durante su bishita na e Vakantiebeurs sr. Abath a papia cu representantenan di aereoliñeanan, oficina di biahe y representantenan di hotelnan na Aruba.

Sr. Abath a bisa di a haya e bishita na e 'Vakantiebeurs 2011' hopi interesante y informativo, principalmente pa a mira y pa a tende e experencia positivo di e personanan cu ta encarga cu e promocion di Aruba den su totalidad aki na Hulanda. Ta reina un ambiente alentador y di confianza, indicando asina cu turismo for di Europa lo conoce un aumento importante den e periodo nos dilanti.

Presentatie nieuw team ATA Europa



Het nieuwe team van ATA Europa heeft zichzelf officieel gepresenteerd in restaurant Zuiver in Utrecht aan vertegenwoordigers uit de reiswereld.

De nieuwe directeur van ATA Europa Tirso Tromp begon zijn toespraak door te zeggen dat hij zeer vereerd is om hier te zijn en samen met de genodigden een historische gebeurtenis voor de toerismesector van Aruba en voor de meest vooraanstaande organisatie daarbinnen, de Aruba Tourism Authority, in te luiden.

'We hebben met de verzelfstandiging van ATA wederom een mijlpaal binnen de ontwikkeling van onze toerismesector behaald. Aruba heeft zichzelf goed weten te profileren en op het gebied van toerismemarketing en ontwikkeling zelfs de verwachtingen weten te overtreffen. Dit alles onder leiding van diverse toerismedirecteuren, in samenwerking met belangrijke partners zoals AHATA, met de nodige aandacht vanuit de regering en met de steun vanuit de bevolking en leden van het ATA team die erg toegewijd en bevlogen zijn om het belang van het eiland voorop te stellen. Wij willen al deze organisaties en mensen bedanken voor hun waardevolle bijdrages om het eiland als sterke speler binnen de wereld van toerisme te positioneren,' aldus Tirso Tromp.

'Het is mij een waar genoegen om leiding te geven aan een vernieuwde Aruba Tourism Authority. Een organisatie waarmee we nog beter in staat zijn om te excelleren en om erkend te worden als een voorbeeldige en vooraanstaande organisatie op het gebied van bestemmingmarketing binnen de regio. Hiermee laten we zien dat we over de juiste bouwstenen beschikken om op het gebied van marketing en ontwikkeling, Aruba naar een hoger plan te tillen. Geheel in lijn met een nieuwe,veranderde omgeving. We hopen jullie hiermee nog meer te enthousiasmeren het 'One Happy Island' gevoel over te brengen.'

Het nieuwe team van ATA Europa bestaat naast regio directeur Tirso Tromp ook uit Jaap Ellis als Sales & Marketing Manager, Elton Barbour als Sales representative en Caresse Dabian als Management Assistant.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Freelancer: Addoncito Croes

Foto's
Nico van der Ven

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

KLM vaker naar Aruba

De KLM heeft officieel bevestigd vaker naar Aruba te vliegen, zodra dochtermaatschappij MartinAir eind oktober stopt met passagiersvervoer.

De uitbreiding is ook aangekondigd door de luchtvaartmaatschappij als onderdeel van hun plannen met het Caribisch gebied in het komende winterseizoen. Wekelijks worden 2600 extra stoelen aangeboden op vluchten naar Curaçao, Bonaire, Aruba en Sint Maarten, zo maakte de luchtvaartmaatschappij recent bekend. Daarnaast vliegt KLM voortaan rechtstreeks vanaf Schiphol naar Ecuador. De uitbreiding van het aantal KLM-vluchten naar het Caribisch gebied is, zoals eerder aangegeven, een gevolg van het staken van de passagiersactiviteiten door dochterbedrijf MartinAir. Aruba en Curaçao worden nu nog respectievelijk vijf en zes keer per week door Martinair aangevlogen, vaak in combinatie met een andere bestemming.

KLM vliegt met ingang van 30 oktober 2011 negen keer per week naar Curaçao, dagelijks naar Bonaire, vijf keer per week naar Aruba en drie keer naar Sint Maarten. De vluchten naar het Caribisch gebied worden uitgevoerd met Boeing 747-400's en MD-11's. Volgens KLM-topman Peter Hartman biedt KLM de Nederlandse vakantieganger veel meer mogelijkheden.

Rita Maasdamme:

'Je hobby is je werk en dat doe je met plezier!'



Zij heeft 27 jaar voor de klas gestaan als lerares Beeldende kunstvorming aan leerlingen op de basisschool. Creatief omgaan met haar handen had Rita Maasdamme al van kinds af aan. Zij keek naar haar moeder, terwijl deze bezig was met de naaimachines. Tegenwoordig heeft zij dit talent ontplooid als kunstenares. Rita maakt poppen en laat deze poppen in een voorstelling een verhaal vertellen. Veelal over de geschiedenis van Suriname en de Nederlandse eilanden in het Caribische gebied. 'Vroeger maakte ik kleding voor mijn nichtjes. In de Bijlmer heb ik geleerd hoofddoeken te binden. Ik kon altijd goed overweg met naald en draad. Wat ik als kind mijn moeder zag doen, heb ik verder ontwikkeld op de modevakschool en weer later toegepast bij het maken van mijn poppen.'

Rita Maasdamme (67) is geboren en getogen in Aruba. Zij is afkomstig uit San Nicolas, want haar vader werkte als chef operator bij de Lago raffinaderij. Haar middelbare school heeft zij in 1963 afgerond en kwam toen naar Nederland voor verdere studie.
'Mijn zus en ik vlogen via New York, nadat wij samen met onze tante en haar moeder naar Amerika reisde.
Ik begon in Amsterdam aan de Modevakschool Vogue Studio aan het Valeriusstraat. Na één jaar won ik een gouden medaille tijdens een landelijke wedstrijd tussen de modevakscholen. De gouden plak was voor het ontwerpen van avondkleding en kinderkleding. De finale vond plaats tijden de Huishoudbeurs. Ik was reuze trots op mijn gouden medaille en dat terwijl ik nog geen jaar op de modevakschool zat. Maar ik denk dat ik dat talent van mijn moeder heb. Die kon goed overweg met de naaimachines.

In 1983 begon ik mij te verdiepen in de Antilliaanse, Arubaanse en Surinaamse geschiedenis, cultuur en folklore. Dit inspireerde mij klederdracht poppen te ontwerpen met bijbehorende attributen. Het is een volkomen uit de hand gelopen hobby.
In 1991 won ik een zilveren beurs voor amateur poppenmakers, gehouden in het Congresgebouw te Den Haag'
In 1966 heeft Rita de modevakschool afgemaakt en ging naar de Lerarenopleiding. Zij volgde lessen in de creatieve vakken; handwerken en handenarbeid. Hierna ging zij aan de slag als lerares beeldende kunstvorming aan de prof Johanna Westerdijk school. 'Om voor de klas te staan moest ik 3 jaar bijscholing krijgen. Het mooie van les geven in beeldende kunstvorming is dat je niet aan een groep gebonden bent. Ik heb al die jaren met plezier les gegeven. Je hobby is je werk en dat doe je met plezier,' aldus Rita.

Naast haar werk hield Rita tijd over om haar andere talenten te ontplooien. Zo zit Rita al 25 jaar in het koor SANNAS. Rita: Ik ben medeoprichter van koor SANNAS. 'Ons repertoire is heel divers; van evergreens tot gospel en ook liederen in diverse talen. Wij zijn overal in het land opgetreden en één van de mooiste optredens in de beginjaren was in Paradiso Amsterdam.
Ik was als kind al bezig met muziek, net als mijn moeder. In Aruba zat ik op de muziekschool en nam pianolessen. Ik trad samen met mijn broers en zus op tijdens culturele avonden op scholen en in Club Suriname in San Nicolas.'

Tegenwoordig is Rita voornamelijk bekend als beeldende kunstenaar. Zij maakt poppen en laat de poppen door middel van een voorstelling een verhaal vertellen. 'De poppen vormen een onderdeel van een tafereel; een gebeurtenis. Elke pop vertelt zijn of haar eigen verhaal. De verhalen gaan over de geschiedenis van Suriname, de Antillen en Aruba. In die verhalen laat ik zien wat de mensen hebben beleefd of meegemaakt. Het kan zowel mooie als minder mooie aspecten uit onze geschiedenis zijn.
Neem nou de slavernij periode. Voor vele mensen in Nederland merk ik dat het onderwerp gevoelig ligt. De Europese Nederlanders willen er niet veel over praten. Ik merk ook aan de reactie uit die groep dat de gemiddelde Nederlander niet veel weet wat gedurende de slavernijperiode is gebeurd. Onder de Surinaamse en Antilliaanse gemeenschap worden de verhalen gebruikt als onderdeel van een verwerkingsproces. Zij zien dat het lelijk toch tot iets moois kan leiden; of iets gruwelijks dat ook verzacht wordt. Maar uiteindelijk zien zij de waarheid die erin schuilt. Zo ging het er destijds aan toe en zo mag het nooit meer gebeuren, is een veelgehoorde commentaar van de bezoekers van de tentoonstelling. De boodschap komt over en belangrijker nog, zelfs bij kinderen.

Op dit moment heeft Rita geen vaste plek voor haar tentoonstelling en reist zij met haar poppenvoorstelling door het hele land. 'Mijn grote wens is dat deze tentoonstelling een permanente locatie zou krijgen. Ik ben naarstig op zoek naar een vaste plek; het zou mooi zijn als er in Nederland een museum kan komen waar deze tentoonstelling te zien is met voorwerpen vanuit onze cultuur. Zeker in het kader van de herdenking in 2013 van 150 jaar afschaffing van de slavernij door Nederland zou een dergelijk museum op zijn plaats zijn,' aldus Rita Maasdamme.

De Arubaanse gemeenschap in Nederland woont verspreid over het hele land. Daarnaast beoefenen zij ook uiteenlopende beroepen en leveren zij een wezenlijke bijdrage aan de Nederlandse samenleving.
Tijd om leden van de Arubaanse gemeenschap in de spotlight te zetten. Noticiero zoekt deze Arubanen op en laat u aan de hand van een interview kennis maken met één van hen.

Een portret van een landgenoot in Nederland.

Caluroso recepcion pa finalista di Popstars na Cas di Aruba

Cas di Aruba a ricibi bishita di e artista Arubano Darien Kastaneer.
Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes, representante di ATA Europa sr. Tirso Tromp, representantenan di Linden & Barbosa, personal di Cas di Aruba y ATA Europa a saluda Darien den Sala Padu.
Darien a sabi di yega te e semi final di e programa di television hopi popular di SBS 6 Popstars. Aunke cu Darien durante di su ultimo presentacion a haya cifranan halto for di e hurado, e publico a vota otro y asina a yega un fin na su participacion na Popstars.





Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a cuminsa na felicita Darien cu su presentacion formidable. 'Awor aki bo caminda ta hancho habri y bo ta cla pa cana. Un competencia manera Popstars ta uno, e bida real den e mundo di musica ta otro. Bo voz, estilo y capacidad ta talento cu a cautiva atencion di henter Hulanda, henter Aruba y e islanan di Antia. Cas di Aruba y gobierno di Aruba ta honra cu bo presencia awe akinan. Nos ta mira den bo un futuro grandi y un embahador di Aruba na Hulanda cu indodablemente por hiba e nomber di Aruba, e talento Arubiano y e perseverancia cu bo a demostra cohuntamente cu bo orguyo hopi leu. Darien ta merece su momento aki den Sala Padu na Cas di Aruba', asina e mandatario a bisa.

Sr. Tirso Tromp di ATA Europa a gradici Darien pa e promocion cu ela haci pa Aruba. 'Mirando e feedback cu mi a ricibi di coleganan y amigonan mi ta kere cu bo a haci un hopi bon trabao. Loke lo a tuma nos un aña bo a logre den un par di siman pa a pone Aruba den un luz positivo. Alabez bo ta un inspiracion pa hopi hoben Arubiano cu ta desea na sigi un carera artistico. Spera cu den futuro nos por significa algo pa otro', segun sr. Tromp di ATA Europa.

Directora di Cas di Aruba sr. mr. Desirée Croes a bisa di por ta papia den nomber di tur Arubiano akinan y especialmente estudiantenan. 'Nos tabata para firme bo tras. Masha danki pa e momentonan ey y sigi dilanti y mi ta sigur cu exito so ta wardabo.'

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci un entrega di un regaldo na Darien como aprecio pa su presentacion y como recuerdo pa su bishita na Cas di Aruba. Darien a gradici tur hende pa e promocion ricibi na su persona. 'Danki pa a kere den mi, danki pa e sosten pa mi a yega asina leu. Esaki ta danki na tur e Arubianonan na Hulanda cu mi a haya e motivacion pa haci mi best', asina Darien a bisa.

Despues e personal tabata tin e oportunidad pa felicita Darien personalmente y saca potret hunto cune.

Embahador di Suecia di bishita

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi bishita di embahador di Suecia na Hulanda sr. Jan Gustaf Håkan Emsgård. E bishita tabata na prome lugar uno di cortesia, mirando cu sr. Emsgård ta recientemente apunta como embahador. Suecia ademas ta posee un Consul na Aruba desde basta tempo den persona di mr. Joe Maduro. E embahador di Sueca anterior sr. Magnusson a yega di bishita Aruba na varios ocacion.



Dentro di poco sr. Emsgård lo haci un bishita oficial na Aruba y pa e motibo aki a solicita un cita cu ministro Abath. E mandatario a duna e embahador un relato extenso ariba e desaroyonan actual na Aruba, riba tereno politico, social y economico. Durante di e combersacion a duna particular atencion na e tema di energia alternativo, cual tema ta forma parti di e maneho di Gobierno di Aruba y cu ta un di e prioridadnan halto. Emsgård a duna di conoce cu Suecia tin hopi experencia ariba e tereno aki y cu kisas e dos paisnan por traha cu otro.

Minister Abath cu bishita di trabao na Waalwijk

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. Seldry Osepa y Minister Plenipotenciario di St. Maarten sr. Mathias Voges a haci ariba invitacion un bishita di trabao na Waalwijk den e provincia di Noord Brabant.

E delegacion a keda ricibi pa representantenan di gemeente Waalwijk. Despues di e recepcion aki na stadhuis di Waalwijk, e delegacion a bishita e scol di practica MET. Akinan e mandatarionan a sera conoci cu e director di MET sr. Fons de Wolff. Sra. Hanneke te Braake di KPC groep, a duna un presentacion ariba e structura di enseñansa y e metodo di ensenañsa cu ta wordo usa na e scol. E scol ta haci uso di e metodo Big Picture Learning – cu ta un metodo cu ta wordo usa na Merca. E metodo aki ta diseña pa alumnonan cu tin dificultad pa funciona den enseñansa regular. E metodo ta hopi orienta ariba practica y ta tene cuenta cu e situacion individual di e alumno. E resultadonan ta hopi positivo y cu e alumnonan despues di e scol aki ta sigi cu nan VMBO.



E delegacion a haya un guia den e edificio pa asina mira di cerca e facilidadnan di e scol.
E siguiente parti di e programa a consisti di un bishita na 'Voedselbank de Rijglaars' na Waalwijk. E fundacion aki ta yuda famianan cu ta den nesesidad. E systema ta diseña pa duna ayudo, pero na e mesun momento stimula personan pa yuda nan mes y siña para ariba nan mesun pia. Ta pesey un famia ta haya comestible unicamente tres biaha den siman. Tambe e periodo cu nan ta haya ayudo ta no mas largo cu na tres aña, cu ta conforme e periodo cu un famia ta den 'schuldsanering'.

Secretario di 'Voedselbank de Rijglaars', sra. Corine Schaap a duna un presentacion con e voedselbank ta draai, con nan ta yega na e comestiblenan y di unda y ki sorto di sponsor nan ta haya. Sra. Schaap a bisa cu ta tristo pa mira cu tin famia cu mester di e ayudo aki y tambe cu pa hopi persona ta dificil pa bati na porta di Voedselbank pa ayudo.
Despues di esaki e delegacion a haya un guia den e centro di Waalwijk unda un 'stadsgids' a duna informacion en general y historico di e cuidad di Waalwijk.

Na stadhuis di Waalwijk e mandatarionan a keda ricibi pa burgemeester di Waalwijk sr. drs. A. Kleingeld. Na e ocacion aki tabata tambe presente representante di e comunidad di Aruba, Curaçao y St. Maarten bibando na Waalwijk. Burgemeester Kleingeld a duna un presentacion unda ela mustra ariba e diferente terenonan di maneho na Waalwijk, principalmente e funcion di Waalwijk den e region pega cu e cuidadnan Tilburg y Den Bosch.

Na final di e bishita Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a gradici burgemeester Kleingeld y e otro miembronan di e gemeenteraad pa e hospitalidad brinda na e delegacion. Sr. Abath a cualifica e bishita como uno contructivo y informativo. Mirando e scala di Waalwijk – 46 mil habitante y diferente nacionalidad, e cuidad tin aspectonan similar cu Aruba y e otro paisnan den Caribe. 'Hopi di loke cu nos a mira y tende awe por wordo usa na bienestar di nos islanan. Alabez nos por siña di otro y tambe traha hunto cu otro, y haci uso di nos lasonan cu otro como partner den Reino Hulandes,' asina sr. Abath a bisa. Como aprecio sr. Abath a haci entrega di un recuerdo na Burgemeester Kleingeld.

Tratamento di Tratado Internacional di Derechonan Economico, Social y Cultural

Un delegacion di Reino Hulandes, encabesa pa Minister Plenipotenciario di Aruba na Den Haag sr. Edwin Abath, a participa na tratamento di e Tratado Internacional di Derechonan Economico, Social y Cultural na Genève, Suiza.



Den un dialogo constructivo cu un Comision di Expertonan di Nacionan Uni, e representantenan di cada pais den Reino a presenta nan rapport, indicando tambe desaroyonan nobo cu ta tumando lugar den e respectivo partinan di Reino. Por ehempel a menciona e Dialogo Social Nacional cu a wordo institui riba termino largo na Aruba, cu participacion di e partnernan social. Durante e sesion tambe a contesta diferente pregunta cu e Comision a lanza riba implementacion di e derechonan menciona den cada pais. Por menciona por ehempel pregunta riba nos sistema di seguridad social, riba tereno di enseñanza, tereno laboral, proteccion di hende muher contra violencia domestico y concientizacion di e derechonan economico, social y cultural y derechonan humano en general, den comunidad y den enseñanza en particular.

Reino Hulandes tabata presente durante dicho sesion den su constelacion nobo, despues di 10-10-10, cu representantenan di pais Curaçao y Sint Maarten como paisnan nobo y autonomo den Reino. Aruba su delegacion tabata consisti di Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath y Consehera General y Legal di Cas di Aruba, Sra. mr. Olivia Croes.

Na final di cada sesion e Comision ta bin cu recomendacionan con pa sigui mehora e implementacion di dicho derechonan den cada pais.



Chantal Sterkenburg

Chantal Sterkenburg bracht een bezoek aan het Kabinet van Aruba in het kader van het behalen van haar Mastertitel Opvoedingsondersteuning (Pedagogische Wetenschappen) aan de Universiteit van Amsterdam. Directeur van het Kabinet van Aruba Désirée Croes heeft Chantal uitgenodigd om te schrijven in het 'Buki di Logro' van Arubaanse studenten. In haar boodschap heeft Chantal veel dankbetuigingen geuit richting haar moeder, haar familie en vrienden voor hun steun en dat zij altijd in haar zijn blijven geloven. Ook heeft Chantal dank uitgesproken aan zowel de Arubaanse als Nederlandse regering, die het mogelijk maakt dat Arubanen een studie kunnen volgen.
Directeur Désirée Croes gaf haar een cadeaubon en een boeket bloemen – in het bijzijn van hoofd Onderwijs van het Kabinet van Aruba, Alexandra Diaz. Tenslotte wenste mevrouw Croes Chantal het allerbeste toe.

Leidy Viviana Lozano-Neira

Het Kabinet van Aruba kreeg onlangs bezoek van Leidy Lozano-Neira die haar studie van lerares Spaans 2e graad aan de Hogeschool van Utrecht heeft afgerond.
Leidy zegt ontzettend dankbaar te zijn aan haar ouders en haar broer die haar altijd hebben gesteund en deze droom – een HBO opleiding – af te maken. Zij stonden voor haar klaar in de moeilijke periodes tijdens haar studie. Ook kreeg Leidy veel steun van haar partner Uriel.
Uit handen van Désirée Croes en Alexandra Diaz kreeg zij een boeket bloemen en een cadeaubon met hun felicitaties en de allerbeste wensen met haar toekomstige carrière.





Roy van der Biezen

Nadat een aantal maanden geleden zijn vrouw Jilliann haar studie had afgerond, was het nu de beurt aan Roy van der Biezen om een bezoek te brengen aan het Kabinet van Aruba. Roy heeft zijn studie International Business and Management aan de Haagse Hogeschool afgerond. Roy werd ontvangen door directeur van het Kabinet van Aruba Désirée Croes. Zij feliciteerde hem met zijn diploma. Mevrouw Croes zei dat het niet makkelijk is om je studie af te ronden terwijl je een gezin heb van drie kinderen, terwijl je vrouw in verwachting is.
Roy vertelde dat het behalen van dit doel inderdaad niet makkelijk was, maar met de steun van familie, vrienden en zijn mentor Rugia de Jongh-Mauricio heeft hij de eindstreep gehaald.
Roy van der Biezen kreeg een cadeaubon en een boeket bloemen. Ook aanwezig bij dit moment waren Alexandra Diaz en Ivonne Navas van de afdeling Onderwijs van het Kabinet van Aruba.

Omar Irausquin

Op uitnodiging van de directeur van het Kabinet van Aruba Désirée Croes bracht Omar Irausquin een bezoek aan het Kabinet. Deze jonge Arubaan heeft recent zijn masteropleiding Business Administration in Amsterdam afgerond. Zijn afstudeerrichting was Financial management.
Mevrouw Croes feliciteerde Omar met dit resultaat en gaf hem de gelegenheid om in het boek 'Logronan di nos studiantenan' te schrijven. Omar sprak zijn waardering uit voor de steun van zijn ouders en zijn hele familie in Aruba, Nederland en Curaçao gedurende zijn studie. Ook aanwezig bij deze gelegenheid was Ivonne Navas van de afdeling Onderwijs van het Kabinet van Aruba.



Presidente Comicion Permanente impresiona cu desaroyo na Aruba



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci ariba invitacion un bishita official na e Presidente di Comicion Permanente pa Asuntonan di Reino di Tweede Kamer sra. Brigitte van der Burg.

Durante di e combersacion sra. Van der Burg a referi na e presentacion di Prome Minister di Aruba sr. Mike Eman na e miembronan di e Comicion Permanente. Esaki a keda experencia como un bunita oportunidad pa keda den dialogo cu otro.
Actualmente segun sra. Van der Burg e diferente parlamentonan den Reino ta en espera ariba un systema di consulta cu otro. E plannan ta pa cuminsamento di April e aña aki por bin un bista ariba e forma di consulta entre e parlamentarionan. Esaki a haya un tardanza, mirando e trayectoria pa desmantelacion di Antianan Hulandes y tambe un contesta ariba e raport 'Kiezen voor het Koninkrijk' di e Comicion di Deficit Democratico.
Sr. Abath di su banda a bisa cu Aruba ta habri pa stimula cooperacion entre e paisnan den Reino y cu Aruba ta dispuesto pa trek e caroshi, pero mester tin e boluntad cerca e otro partnernan pa haci esaki. Tambe Aruba lo keda tene cuenta cu su mesun interes.
Sr. Abath den su combersacion cu Sra. Van der Burg a mustra ariba e situacion di antes den Reino unda tabata existi hopi conflicto. 'Nos mester bin cu un programa pa Reino Hulandes, manera tur pais tin nan programa di gobernacion,' asina sr. Abath a ilustra. Sra. Van der Burg a bisa cu den esaki mester mira e balornan cu e relacion ta trece cune.

Sr. Abath a duna sra. Van der Burg un splicacion historico di e lucha di Aruba pa su Status Aparte y e periodo despues di 1986 unda Aruba a demostra di ta conciente di su forza pa sobresali situacion dificil. Den e constelacion nobo den Reino, segun sr. Abath, e paisnan por coopera cu otro ariba diferente tereno manera salubridad y 'multiply destinations'.
E mandatario a papia cu sra. Van der Burg ariba e contactonan entre Aruba y TNO, unda Aruba ta busca forma di cooperacion pa un centro di research ariba e tereno di energia duradero. 'Den cuadro di esaki Aruba ta en busca di cooperacion cu Universidadnan Technico manera esun na Delft y Eindhoven. Nos ta purba na mira cu si nos por exporta e techonologia aki na otro paisnan cu tin e mesun condicion cu Aruba. Den e mesun liñea aki Aruba ta sondea e posibilidad pa construi ariba un base duradero, manera e uso di glas dobbel pa evita cu calor ta drenta paden. Ariba e aspecto aki y mas tin contactonan haci cu sra. Liesbeth van der Pol, Rijksbouwmeester, pa mira unda e instituto aki por sostene Aruba ariba e tereno aki.
Finalmente tanto sra. Van der Burg y sr. Abath a acentua e nesesidad pa un dialogo structural na bienestar di e contactonan entre Aruba, Hulanda y Reino Hulandes.

Fundacion Speransa na Hulanda

Na Arubahuis a tuma lugar e instalacion official di e directiva di un Fundacion nobo cu ta hiba e nomber Speransa.
E acto official a tuma lugar den sala Padu Del Caribe na Cas di Aruba. Den presencia di Notario Kenneth Arends (Mijdrecht) e statutonan a ser firma.
E miembronan di e fundacion ta directora di Cas di Aruba, sra. Désirée Croes (presidente), America Lacle (tesorero) y Lidia de Mey (secretario).
Otro miembronan ta Robert Vrolijk y Bienvenida 'Nida' Maria Laclé.

E meta di e fundacion aki ta pa duna sosten na tur mayor cu tin yui special.
E fundacion aki ta sali na vanguardia di muchanan Arubiano di menos recurso cu ta special y tambe esunan cu tin un enfermedad cronico. Speransa tin e tarea di ricibi esnan cu ta bini Hulanda cu nan yuinan y guianan riba caminda cu nan tin cu cana pa hanja yudansa necesario.

Tambe Speransa lo ta trahando conhuntamente cu fundacionan cu metanan similar tanto aki na Hulanda como na Aruba, pa intercambia informacion e idea trahando asina na bienestar di tur mucha special.

Fundacion Speransa ta gradici sr. Kenneth Arends inmensamente pa e gran coperacion ricibi pa cu e fundacion.
Tur mayor cu ta sinti e necesidad pa hanja sosten por tuma contacto cu cualquier un di e miembronan mandando un email na:
Stichtingsperansa@yahoo.com
Tambe por bishita:
www.stichtingsperansa.com
pa mas informacion.



Ceremonia Dia di Betico na Hulanda

Na Cas di Aruba a tuma lugar na vispera di Dia di Betico, un ceremonia pa recorda e fecha di natalicio di Sr. Gilberto Françoise "Betico" Croes, politico y estadista Arubiano.
E programa a cuminsa cu cantamento di nos himno nacional 'Aruba Dushi Tera'.



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a inicia su discurso cu e frase 'E retonan di ayera, ta e logronan di awe y e logronan di cada un di nos ta orguyo di nos tur. Sr. Abath a menciona e importancia di sr. Betico Croes pa e logro di Status Aparte y cu na anticipacion di e fecha natalicio di 25 di Januari ta e momento husto pa para keto na e logronan di awe. 'Betico Croes den su contexto di tempo a logra pa finaliza y culmina e lucha cu pa hopi tempo a existi y a biba den e curazon di e Arubianonan. Un lucha cu no ta basa ariba interes commercial, no ariba interes politico, pero un lucha cu a biba den curazon di e Arubiano pa determina su mes, e futuro di su pais, e futuro di su yuinan y e generacion cu ta sigi,' asina sr. Abath a bisa.
Segun e mandatario esaki a traduci su mes den un sentimiento di orguyo cu na 1986, prome di Januari, Aruba a logra di ta pais autonomo den Reino y cu esaki ta e culminacion di un lucha cu a dura mas di sesenta aña. 'Pesey un fecha asina y tambe ariba un fecha manera 18 di Maart nos tur ta di hubileo, los di nos afiliacion politico; los di cualkier preferencia cu nos por tin, nos como Arubiano, e ser Arubiano no solamente esnan cu ta bisa di ta Arubiano, pero en general tur esnan cu a contribui na e exito di Aruba y tur esnan cu den nan curazon ta sinti cu nan ta Arubiano. Nos tur cu a sinti cu e logronan aki a habri caminda pa nos por logra exitonan grandi pa nos pais.'

E mandatario a bisa cu den e aña aki cu Aruba ta celebra 25 aña di Status Apart e ta un motibo grandi pa mira atras y mira con aña pasa paisnan nobo a logra e status aki, diferente cu Aruba, pero sinembargo esaki ta duna di compronde cu Aruba a cana dilanti y cu Aruba ta hopi conciente di su balornan y locual e isla kier a logra pa e generacionnan. 'Mi ta pone enfasis ariba e fecha di natalicio, pasobra mescos cumi, mi ta kere cu bosonan ta di opinion cu mester celebra bida di un persona y no su desaparicion. Laga nos celebra e bida di esnan cu a haci logronan grandi pa nos pais. E bida cu a conduci na e logronan aki y esey ta e hecho pa celebra,' asina sr. Abath a bisa.

Minister di Salubridad y Deporte sr. Richard Visser tambe a enfatisa den su discurso e importancia di sr. Betico Croes pa cu Aruba. 'Nos tabata tin visionarionan na Aruba y sr. Betico Croes ta un di nan cu a pone nos 25 aña dilanti di nos hermana islanan y cu nos a probecha di esaki te awor aki. E ta motibo si cu nos mester keda dilanti. Mi ta kere cu nos como Aruba semper ta luchando den e mesun manera suave y humilde di nos pueblo, pero semper cu vision. Mi ta kere cu nos mester sigi bringa pa esaki,' asina sr. Visser a bisa.
'Mas cu nunca den nos economia; den nos status cu nos ta awor, den nos region, nos mester bringa pa keda dilanti. Ela bira atrobe un lucha di sobrebibi y mi ta haye mas un lucha pa excelencia. Mi ta kere cu awe ariba e dia aki recordando un di nos heroenan, nos tur mester para un rato unda nos ta hiba Aruba den e proximo 25 of 50 aña; pa e futuro generacionnan. Con nos ta bai cuida nos hendenan; con nos ta bai haci e pueblo di Aruba un pueblo mas fuerte; muchanan cu ta crece, studia y pone e pueblo di Aruba ariba mapa. Esaki ta un responsabilidad di nos tur; un responsabilidad di nos banda ta pa mustra e futuro generacion e pasonan cu nos kier pa nan cana,' segun Minister Visser.

Despues di esaki Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y Minister di Salubridad y Deporte sr. Richard Viser a pone flor na e busto di Betico Croes na Cas di Aruba.

Presentacion 'Vogelvlucht' na Cas di Aruba



Na Cas di Aruba e tuma lugar den presencia di Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y sra. Dynia Abath-Muller presentacion di e buki di poesia 'Vogelvlucht', scirbi pa Giselle Ecury. Tambe presente na e ocacion aki tabata Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. Seldry Osepa, Minister Plenipotenciario di St. Maarten sr. Mathias Voges y demas invitadonan entre nan sr. Hubert Maduro, miembro di Raad van State y director di Cas di Curaçao sr. Robert Candelaria.
E programa a cuminsa unda Frank de Rijk, representantie di cas editorial 'In de Knipscheer', a tene un entrevista cu Giselle Ecury. Durante e entrevista Giselle a conta ariba su inspiracion pa scirbi y cu esaki a cuminsa di tempo cu e tabata chiquito y cu e tabata mira su mama ta scirbi carta. Un aspecto cu ta bisto den su novela y poesianan ta e islanan Aruba y Curaçao di cual islanan Giselle a conoce bon prome cu ela bin biba na Hulanda.
Despues di e entrevista Giselle a declama algun poesia for di su buki 'Vogelvlucht'. Ray Mohan a canta un poesia di Edgar Cairo, di cua su pintura a keda usa ariba e portada di e buki.
Giselle Ecury a haci entrega di e prome ehemplar di 'Vogelvlucht' na sra. Dynia Abath-Muller, esposa di Minister Plenipotenciario Edwin Abath. Sra. Abath a bisa di ta sintie honra pa ricibi e prome ehemplar di e buki for di man di e escritora. 'Mescos cu tur esnan presenta awe tardi mi ta gradicibo cu constantemente bo ta transpasa un pida di Aruba y Curaçao y e calor di nos islanan na e lesadornan atrabez di bo novela y poesianan. Pa esey nos ta masha gradicido na bo,' asina sra. Dynia Abath-Muller a bisa.
Giselle a gradici Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, Cas di Aruba y tambe tur hende cu a haci e presentacion aki posibel.

DEN RECUERDO

Pa e seccion di Den Recuerdo nos tin e luna aki un poesia cu a ser traha pa sra. Digna Lacle-Herrera. Na 1975 sra. Lacle-Herrera a traha un poesia cu a ser dedica na nos idioma Papiamento.
Mas informacion por ser hanja riba:www.jukaproductions.nl

PAPIAMENTO – DIGNA LACLE-HERRERA (1975)

Nan di cu e no t'un lenga,
ni tampoco e t'un idioma,
un dialecto di esnan no educá,
cu gritonan di calacuna compará.

Puristanan kier kita su encanto
Cu ultrahenan mal intenciona
Pa combirtié den casteyano mal papiá.
Avant-gardistanan ke mutilé,
Den un 'patois' nan ke cambié

Na papiamento mi mama a canta
canticanan pa mi por drumi,
siñami reza y gradici mi Creador
pa tur e cosnan bunita rond'i mi,
mientras cu na su man duro tení,
mi tabata cana ripiti
nomber dje bestianan den mondi,
di parha y matanan na flor.
Na papiamento mi a susura
palabranan dushi di amor,
pa mi a bisé cuanto mi ta stimé.

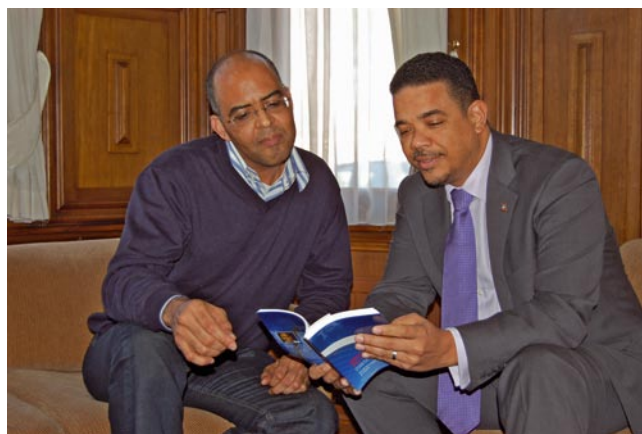
Na Papiamento m'a forha den mi fantasia,
un mundo pa mi scapa di mi soledad,
indignacion y admiracion m'a expresa,
cu gritonan di angustia mi a rebeldiá.
Nan di cu e no t'un lenga,
ni tampoco e t'un idioma,
ma un cos si mi ta cierto :
na Papiamento lo mi contesta Señor
na e momento cu E bisa: 'Bini awor'.

Buki na ocacion 25 aña di Status Aparte

E tomo di poesia '**Bos pa planta**' ta contene poemanan na Papiamento. Den e obra aki e autor ta describi na un forma poëtico e diferente facetanan di Status Aparte na Aruba. E poesianan ta ilustra e.o. e caracter tenaz y e perseverancia di e pueblo Arubano pa determina nan propio futuro como pais soberano. Cu e obra aki BookIsh Publishers kier trece mas conocemento den Reino Hulandes pa e historia y cultura di Aruba. Pesei e poemanan ta traduci na Hulandes y Ingles. E publicacion tin un kaft duru y ta conta cu 160 pagina.
E autor no solamente ta refleha den pasado, pero ta wak den futuro tambe. Pesei e obra ta honra nos talentonan hoben Arubiano cu di un of otro manera ta contribui na cultura di Aruba. Nan logronan ta ser treci dilanti y ta forma e conexion di pasado y futuro.

E obra 'Bos pa planta' ta ser publica dor di BookIsh Publishers den cuadra di celebracion di 25 aña di Status Aparte di Aruba. Por bestel e buki aki na www.bookishplaza.com
E buki aki lo ta obtenibel dia 20 di maart durante Arubadag na Utrecht.

Titulo: Bos pa Planta
Autor: Quito Nicolaas
Genero: Poesia
Grandura: 12 x 20 cm / hardcover
Cantidad di pagina: 160 p.
Cas Editorial: BookIsh Publishers
ISBN: 9789080597983
Prijs: € 17,95 (incl.porto)



Aanbieding boek 'Bridge to Succes'

Normand Jones heeft aan de Gevolmachtigde Minister van Aruba Edwin Abath een exemplaar van zijn boek 'Bridge to succes' aangeboden.

Het boek geeft aan wat iemand nodig heeft om de brug te bouwen tussen wat hij nu in zijn leven heeft en waar hij naar toe wil. Het boek geeft aanwijzingen hoe je die 'brug' moet bouwen en wat de gereedschappen zijn om die brug over te steken. Het is geen filosofisch, historisch of spiritueel boek, maar een praktische gids die helpt je bewust te zijn van je rol in het leven en je leert om te gaan met die verantwoordelijkheid, die gepaard gaat met die rol. 'Bridge to succes' is een boek over de keuze die je maakt en de manier van leven die je wilt leiden.

Normand Jones is werkzaam als Executive coach, LifeCoach, Mediator, schrijver en trainer bij Jones Mediation, een door het Nederlands Mediation Instituut (NMI) erkend en geregistreerd mediator, tevens is hij lid van de Nederlandse Orde voor BeroepsCoaches (NOBCO), de Nederlandse Mediatorsvereniging (NMV) en de European Mentoring and Coaching Council (EMCC). Jones Mediation is een mediationpraktijk gespecialiseerd in echtscheidingen. Het kantoor heeft een vestiging in Amsterdam en Zuid-Scharwoude, Noord Holland in de omgeving van Alkmaar, Heerhugowaard en Schagen. De praktijk is verdeeld in twee onderdelen. Een deel Mediation en een deel Coaching.

Buki 'Spiel di mi Alma'

Rosabelle Illes a entrega durante un bishita na Cas di Aruba su ultimo publicacion na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath.
Despues di a publica un obra na 2005 na Ingles titula Beyond Insanity, Rosabelle Illes a skirbi un buki di poesia na Papiamento 'Spiel di mi Alma'.

E buki ta ilustra cu diferente obra di diferente artista local y internacional den forma di fotografia, acrilico, pintura y media mixta.



In Memoriam

Roberto Alfonso 'Bobby' Farrell

06-10-1949 – 30-12-2010†

Het overlijden van Bobby Farrell was wereldnieuws. Even googelen en je kreeg vele duizenden hits van media die over zijn dood berichtten. Tot in de verste uithoeken van de wereld. Ook vandaag zijn de media goed vertegenwoordigd om verslag te doen van dit afscheid. Al die aandacht onderstreept dat Bobby Farrell als artiest wereldfaam geniet.

Als Gevolmachtigde Minister van Aruba spreek ik namens mijn regering, maar in het bijzonder namens de Arubaanse bevolking. Daarom wil ik het met uw welnemen niet hebben over de grote entertainer Bobby Farrell, maar over de Arubaan Roberto Alfonso Farrell, geboren op 6 oktober 1949 in de tweede stad van Aruba, San Nicolas.
Reeds op 16-jarige leeftijd verliet hij zijn geboorte-eiland om zeeman te worden en zich enkele jaren later in Duitsland als dj en danser te vestigen. Bobby nam weliswaar afscheid van Aruba, maar waar in de wereld hij later ook met de groep Boney M. successen vierde, hij is altijd Arubaan gebleven.
Nederlandse media hebben nogal eens de neiging om Arubanen, Curaçaoënaars of Sint Maartenaren die als sporter, zanger of wetenschapper uitblinken tot Nederlander uit te roepen. Bobby heeft in vrijwel elk interview dat hij gaf benadrukt in de eerste plaats Arubaan te zijn. Hij was trots op zijn afkomst en verloochende die geen moment.En ik kan u verzekeren: Ook al is Bobby ruim 45 jaar weg van het eiland, zoals hij Aruba nooit heeft vergeten, heeft ook Aruba hem nooit vergeten. Sterker nog: Aruba is maar wat trots op hem. En dat niet alleen om de 150 miljoen platen die er van hem en Boney M. zijn verkocht maar vooral om de mens Roberto Alfonso Farrell, de Arubaan Roberto Alfonso Farrell.

Net als hij toen verlaten jaarlijks enkele honderden talentvolle jongeren hun eiland om zich verder te ontwikkelen, bijvoorbeeld door hier in Nederland of in de Verenigde Staten een studie te volgen. Eigenlijk zijn het allemaal Bobby's-in-de-dop die in hem het voorbeeld hebben dat je geboren op een klein eiland het toch heel ver kunt schoppen.
Bobby heeft laten zien dat, als je talent combineert met inzet en doorzettingsvermogen, je zelfs de wereld aan je voeten kunt krijgen. Een andere wijze les die hij ons en onze jongeren heeft voorgehouden, is bescheidenheid. Bobby wist dat er geen tweede op de wereld was die kon dansen als hij. Maar opscheppen daarover deed hij niet. 'It's a gift of God' zei hij daar zelf over.

Niet alleen zijn successen zijn ons tot voorbeeld. Bobby heeft, zo weten we ook uit de media, zowel zakelijk als in zijn privéleven veel en grote tegenslagen gekend. Maar hij werkte er zich iedere keer weer bovenop. Als weinig anderen heeft hij getoond dat vallen en weer opstaan bij het leven horen. Dat je bij een teleurstelling niet bij de pakken moet neerzitten maar er juist extra hard tegenaan moet gaan.
Dat bewonderenswaardige optimisme werd gelukkig de laatste jaren beloond met een toenemende vraag naar zijn optredens. Hij vloog weer van het ene continent naar het andere. Met nog steeds Aruba in zijn gedachten. Want hij liep rond met het plan iets terug te doen voor de gemeenschap van San Nicolas en dan vooral voor de jeugd.

Het heeft helaas niet zo mogen zijn. Maar Roberto Alfonso Farrell zal op Aruba voortleven, want er bestaan plannen om in San Nicolas een permanente expositie in te richten ter nagedachtenis aan deze unieke Arubaan, van wie wij te vroeg afscheid moesten nemen.

Ons medeleven gaat uit naar alle familieleden en vrienden van Bobby, in deze voor hun moeilijke tijden.

Bobby bedankt! Masha masha danki Roberto!!

Edwin B. Abath
Gevolmachtigde Minister van Aruba



Dokter Jeremy Amaya cu conseho na gobierno

'Cuminsa na tempo pa ofrece studiantenan cu a termina un trabao adecua.'

Actualmente tin bastante yui di tera y specialistanan aki na Hulanda cu a termina un top educacion y cu lo kier bolbe Aruba y traha pa nan hendenan. Segun Jeremy gobierno lo mester traha un inventario di e studiantenan cu a termina nan estudio na Hulanda. Di e forma aki bo tin un bon idea di bo candidatonan potencial. Traha plannan pa largo plaso.

Pa Addonsito Croes



Paspoort

Nomber : Jeremy Amaya
Edad : 34 aña
Signo : Sagitario
Ciudad : Hoorn (Noord-Holland)
Districto Aruba : San Nicolas
Schoolnan Aruba : Paulus school/ Colegio Arubano San Nicolas/ Colegio Arubano Oranjestad
Universidad : Rijks Universiteit Leiden
Estudio : Geneeskunde
Funcion Actual : Orthopedisch Chirurg, Westfries Gasthuis Ziekenhuis, Hoorn

Originalmente e ta bini di San Nicolas, Aruba y su fecha di nacimento ta 3 December 1975. Na aña 1994 Jeremy Amaya ta caba su VWO na Colegio Arubano y e ta bin biba na Hulanda. En total e tin 15 aña na Hulanda.

Kiko ta bo funcion y kiko e ta encera?
Actualmente mi ta traha como Orthopedisch Chirurg na Westfries Gasthuis Ziekenhuis na Hoorn.
Como Orthopedisch Chirurg mi ta specialisa riba tur afeccion cu tin di haber cu movemento di e curpa humano. Aki mester pensa riba musculo, weso y demas coyunturanan (gewrichten).
Por ehempel fractura di weso, lesion di deporte y erosion di coyunturanan.
Nos ta haci operacionan si esaki ta necesario pa nos pacientenan.

Bo tin e impresion di a eligi e funcion corecto?
Si mi ta hopi satisfecho cu e funcion. E trabao aki ta uno masha varia caminda mi ta hanja oportunidad pa yuda masha hopi hende mes. Mayoria di nos pacientenan no ta malo sino tin un afeccion den movemento na algun parti di nan curpa. Esaki nos por yudanan pa medio di operacion, injecion combina cu fysioterapia of pa medio di gips.
Como specialista bo tin un responsabilidad enorme cu bo tin cu por deal cu ne. Tur pacient ta expect cu bo ta 'deliver 100% good work' y cu bo ta semper cla para pa nan. No ta importa si ta ora di trabao, mey anochi of dia di fiesta.

Con e colaboracion entre abo cu bo coleganan ta bai?
Esaki ta bai hopi bon. Nos ta un grupo cu ta steun y yuda otro ora ta necesario. E hospital aki ta tambe uno bastante moderno caminda bo por brinda servicio medico up-to date.

Algun momento special / inolvidabel cu bo kier comparti cu nos?
Momentonan cu mas ta keda den mi mente ta esunan cu como medico bo tin cu comunica na un mucha y su mayornan cu e tin por ehempel cancer di weso. E segundonan cu bo ta comunica esaki na nan bo ta cambia full e rumbo di nan bida.
Tambe tin hopi momentonan bunita. Por ehempel ora cu bo ta opera un pacient dunando esaki un protese di su cadera of rudia (heup of rudia nobo) y cu despues e por cana rond sin dolor. Hendenan asina ta keda masha agradecido na bo y esaki ta haci cu mi ta lanta tur mainta trempan pa bai ejerce mi funcion.

Ki ta bo opinion riba e mundo medico na Aruba? Ki cambio bo lo kier mira?
Mi ta pensa cu e mundo medico na Aruba ta bon, pero cu e por ta mucho mihor. Aruba tin mediconan cu bon educacion cu ta brinda bon servicio medico. E hospital mes ta atrasa si nos mira aparatonan moderno existente awendia cu no tin na Aruba. Hopi biaha esaki ta pasobra e costo di e aparatonan ta demasiado halto. Pero pa tene bo cuido medico na nivel halto bo tin cu keda inverti placa aden.
Tambe tur e hendenan cu ta bai anualmente afor en busca di ayudo medico ta costa isla Aruba basta placa. Pesey mester trata na optimalisa e servicio medico na Aruba pa asina menos hende tin mester di bai afor.
Actualmente tin bastante yui di tera / specialistanan aki na Hulanda cu a termina un top educacion y cu lo kier bolbe Aruba y traha pa nan hendenan. Ta increibel cu esaki ainda no ta posibel. Ta tempo pa tanto hospital di Aruba como AZV cuminsa planea pa largo plaso (cu Vision pa futuro) y tambe cuminsa haci uso di e specialistanan Arubiano cu tin na Hulanda.

Ki ta bo opinion riba e ponencia: Arubianonan cu ta keda biba aki na Hulanda no ta contribui na e adelanto di nan isla.
Mi no ta kere cu keda Hulanda tabata e intencion primaria di e Arubiano. Mi conoce masha hopi Arubiano cu tin e deseo pa bolbe Aruba pero cu no tin trabao adecua pa nan na Aruba.
Si mi ta hanja cu nos no tin cu 'give-up' y keda trata di regresa Aruba apesar cu bo tin e impresion di no ta hanja e coperacion necesario.

Ki gobierno por haci pa pa stimula e retorno di e Arubianonan pa Aruba?
Traha un inventario di e studiantenan cu a termina nan estudio na Hulanda. Di e forma aki bo tin un bon idea di bo candidatonan potencial. Traha plannan pa largo plaso (Vision pa futuro).
No lubida tambe cu una bez un persona a 'settle down' na Hulanda, ta dificil pa e bolbe cambia plan pa regresa su pais. Asina ta, cuminsa na tempo pa ofrece bo studiantenan cu a termina un trabao adecua.

Kiko ta haci di Aruba un lugar special pa bo?
Aruba ta unda mi a nace y biba hopi feliz te cu mi diezocho aña. Mi mayornan y resto di famia ta biba ainda na Aruba y pesey semper Aruba lo keda mi cas. Verder e beachnan y temporadanan di carnaval y pasco ta algo cu mi ta hanja falta di Aruba. Pero mi ta kere cu como Arubiano nunca mi ta perde e cultura. Como Arubiano nos ta mucho orguyoso di e cultura di Aruba.

Plan pa futuro. Regresa pa Aruba?
Te un poco tempo pasa ey mi intencion tabata pa bolbe Aruba. Mi no a logra hanja trabao na Aruba y mi a solicita y hanja un trabao na Westfriesgasthuis Ziekenhuis na Hoorn. Por lo pronto e ta bai bon y e plan pa futuro ta pa keda aki na Hulanda y disfruta di Aruba un biaha pa aña durante vacacion.

Como un Arubiano exitoso cu den korto tempo a logra un "topbaan" manera esaki. Kico ta bo conseho pa e studiantenan hoben cu ta bin biba na Hulanda?
Si bo hanja e oportunidad pa bin Hulanda y studia, tuma esaki sigur. Pa bo desaroyo general e ta vale la pena. Bo diploma bo no ta hanja regalo, bo tin cu traha y studia bon pe.
Y bo 'studielening' bo tin cu bai pague bek, asina ta zorg pa bo hanja e diploma y trabao pa bo por paga bek tanto e fiansa como e interes bek.

ARUBA DAG

20 MRT '11

VEEMARKTHALLEN UTRECHT

CULTUREEL FESTIVAL

- MC **ROBBY SCHOUTEN** LEU FOI KAS
- DARIEN **KASTANEER** FINALIST POPSTARS
- XANADU **DANCERS**
- ROBERT **MADURO**
- LORD **CACHETE**
- BRASS**BAND**

FEESTELIJK FESTIVAL

- MC RUBEN **GARCIA**
- FURIA **BAND**
- ATNG **SOCA BAND**
- BASIC **ONE**
- CACHE **ROYALE** FEATURING **RODRICK FRANKEN**
- EXIDE **MUSIC NL** FEATURING **DJ SKY**
- DARIEN **KASTANEER**
- LE **GROOVE** RECHTSTREEKS UIT ARUBA! 'THE KINGS OF THE ROAD!'

TICKETS

HTTP://WWW.EASYTICKET.NL
HTTP://WWW.ARUBADAGVIERING.NL

VOORVERKOOP €**10,-**
DEUR €**15,-**

GRATIS TOEGANG VOOR KINDEREN ONDER 12 JAAR

ARUBA · MULDER VERHUIZINGEN · Tierra del Sol · Neckermann · Drukkerij Abeko · ERNST & YOUNG · MCB MADURO & CURIEL'S BANK N.V. · Aeropuerto Internacional Reina Beatrix · HCL Holland Caribbean Line b.v. · BOOGAARD ASSURANTIËN NV

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

- ❒ NIEUWE ABONNEE
- ❒ ADRESWIJZIGING
- ❒ OPZEGGING

(hokje aankruisen dat van toepassing is)

Abonnees van wie de Nieuwsbrief door TNT Post wordt geretourneerd als 'onbestelbaar', 'verhuisd' of 'vertrokken' worden van de mailinglist afgevoerd.

- Bent u nog geen abonnee en wilt u (of uw familie, vrienden of kennissen) deze Nieuwsbrief ontvangen?
- Bent u verhuisd of gaat u remigreren?
- Is uw naam of adres niet juist op de adressticker vermeld?

Dan verzoeken wij u onderstaande bon volledig ingevuld (in blokletters) per post te sturen naar:

Arubahuis, R.J. Schimmelpennincklaan 1, 2517 JN Den Haag

Naam en voorletters: ____________________

Adres: ____________________

Postcode: __________ Woonplaats: ____________________

Telefoon: __________ e-mail: ____________________

Indien verhuisd oude adres opgeven: ____________________

____